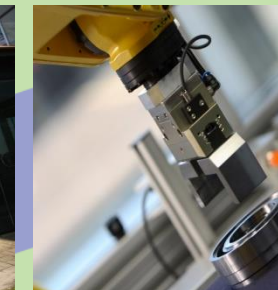


# Grensoverschrijdende samenwerking



Dinsdag 22 maart 2016

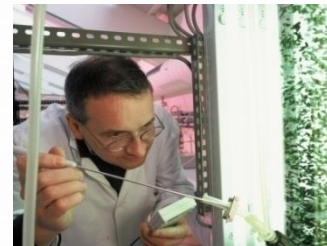
*gemeente* Winsum



# Eems Dollard Regio (EDR)

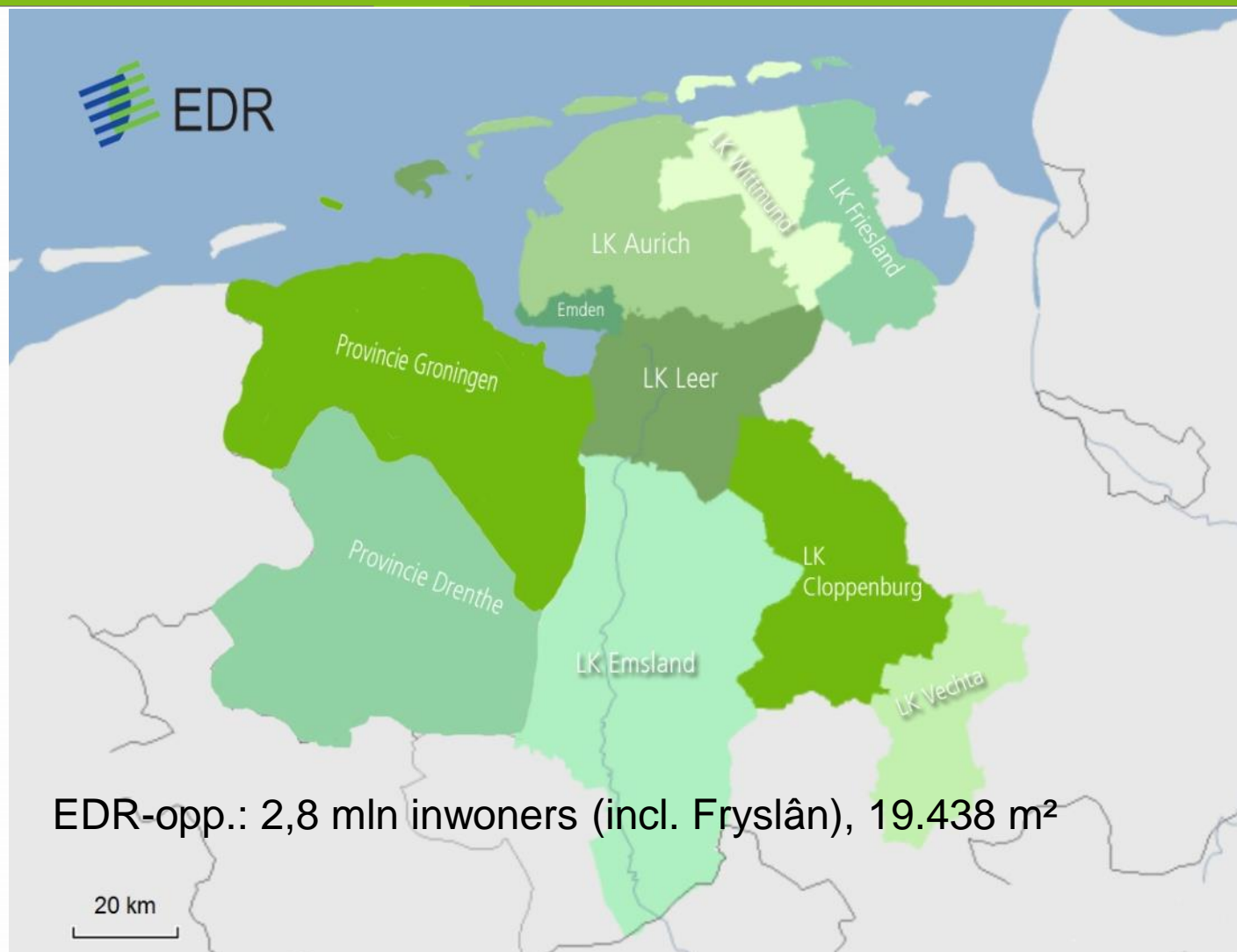
Op 28 februari 1977 opgericht, openbaar lichaam (verdrag Anholt)  
100 leden (gemeenten, Landkreise, KvK, IHK).

1. **Kenniscentrum:** Noord-Nederland en Noordwest-Duitsland
2. **Netwerk:** contacten en initiatieven stimuleren en ontwikkelen
3. **Coördinatie:** organiseren en uitvoeren projecten in grensregio





EDR



# INTERREG V A-programma 2020

Fördergebiet | Subsidiegebied  
INTERREG V A Deutschland-Nederland



- |                        |                   |                    |
|------------------------|-------------------|--------------------|
| 1 Wilhelmshaven        | 5 Delmenhorst     | 9 Krefeld          |
| 2 Emden                | 6 Stadt Osnabrück | 10 Düsseldorf      |
| 3 Delfzijl en omgeving | 7 Münster         | 11 Mönchengladbach |
| 4 Stadt Oldenburg      | 8 Duisburg        |                    |



**EUREGIO**



Editor/Éditeur/Herausgeber:

## Association of European Border Regions (AEBR)



Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG)  
 Associação de Regiões Fronteiriças Europeias (ARFE)  
 Association des régions frontalières européennes (ARFE)  
 Association of European Border Regions (AEER)  
 Comunità di lavoro delle regioni europee di confine (AGEG)  
 Europäische grensregionen Arbeidsstelskap (AGEG)  
 Wargemeinschaft van Europese grensgebieden (WEG)  
 Associação das Regiões Fronteiriças Europeias (ARFE)  
 Зв'язок: Європейських Зонах Граничних (ЄЗГ)  
 Stowarzyszenie Europejskich Regionów Granicznych (SERG)

Enscheder Straße 362 - D 48599 Gronau



Institute of Regional Geography Leipzig  
Computer Cartography: R. Bräuer, R. Richter  
Redaction: J. Gabbe, V.v. Malchus, D. Hänsgen

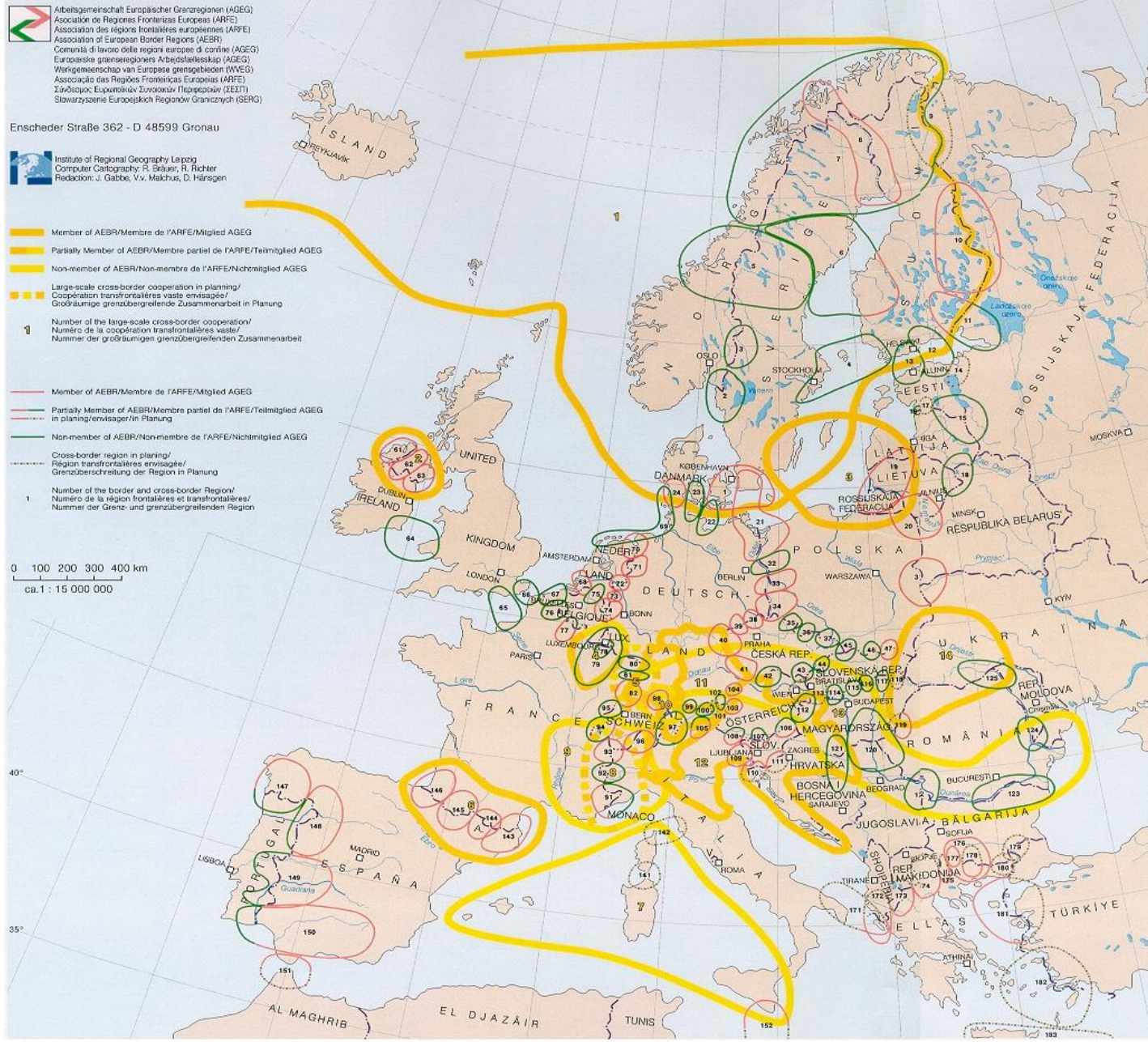
- |  |
|--|
| Member of AEBR/Membre de l'ARFE/Mitglied AGEZ  |
| Partially Member of AEBR/Membre partiel de l'ARFE/Teilmitglied AGEZ  |
| Non-member of AEBR/Non-membre de l'ARFE/Nichtmitglied AGEZ   |
| Large-scale cross-border cooperation in planning/<br>Coopération transfrontalière vaste ensemble/<br>Großräumige grenzübergreifende Zusammenarbeit in Planung        |
| Number of the large-scale cross-border cooperation/<br>Número de la cooperación transfronteriza vasta/<br>Nummer der großräumigen grenzübergreifenden Zusammenarbeit |

- |   |  |
|---|--|
|   | Member of AEBR/Membre de l'ARFE/Mitglied AEGE  |
|   | Partially Member of AEBR/Membre partiel de l'ARFE/Teilmitglied AEGE<br>in planning/envisager/in Planung  |
|   | Non-member of AEBR/Non-membre de l'ARFE/Nichtmitglied AEGE   |
|   | Cross-border region in planning/<br>Région transfrontalières envisagée/<br>Grenzüberschreitung der Region in Planung                                   |
| 1 | Number of the border and cross-border Region/<br>Número de la región fronteriza y transfronteriza/<br>Nummer der Grenz- und grenzübergreifenden Region |

0 100 200 300 400 km  
ca. 1 : 15 000 000

40°

35°



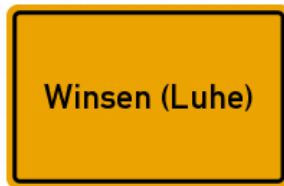


# DENKTANK DUITSLAND





## Zoek de overeenkomsten ...



provinsje fryslân  
provincie fryslân

Landkreis Friesland





# Culturele verschillen





# Cultuurverschillen

- ✓ Aanspreken (Du/Sie)
- ✓ Beslissen (hiërarchie)
- ✓ Voorbereiding (details)
- ✓ Contract is contract (afspraak)
- ✓ Uiterlijk (kleding, auto)
- ✓ Punctualiteit
- ✓ Investeren in relaties
- ✓ Scheiding privé-zakelijk
- ✓ Titels & diploma's belangrijk
- ✓ Verschillen vaak verschillend



*“Culturele verschillen  
zijn zo groot of klein  
als je eigen ervaring”.*





# Goede wegen zijn een zegen





# Treinverbinding Groningen - Bremen





## TIEN PUNTEN NEDERLAND EN DUITSLAND

1. Loonpeil – *Duitsland jarenlange loonmatiging*
2. Onderwijs – *samenwerking bedrijven meester-gezel (dual)*
3. Familiebedrijven – *winst blijft in de regio vs. Filialen afkomen*
4. Maakbedrijven – *ingenieurs, toeleveren mkb, export*
5. Grote bedrijven – *werkgever (VW, Meyer Werft, Enercon)*





## TIEN PUNTEN NEDERLAND EN DUITSLAND

6. Netwerk – *Ems-Achse Ostfriesland/Emsland samenwerking*
7. Lange termijn – *langdurig dienstverband, geen ontslagen*
8. Decentralisatie – *autonomie en autoriteit in de regio*
9. Trots en traditie – *inwoners tonen zelfbewust identiteit*
10. Rijnlandmodel – *collectieve optreden ipv. individualisme*





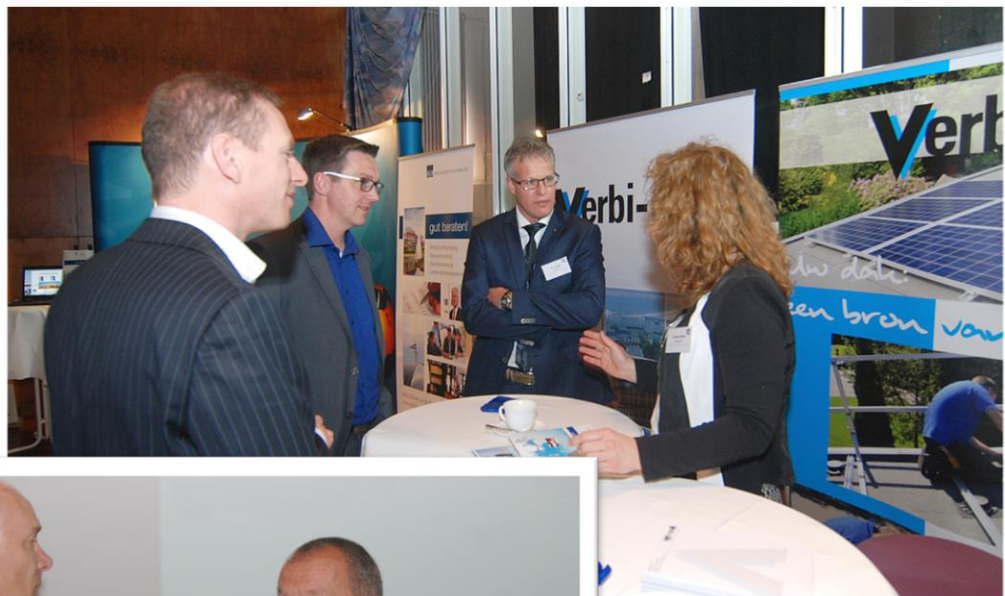
EDR



Deutsch - Niederländisches Wirtschaftsforum  
Duits - Nederlandse Handelsdag

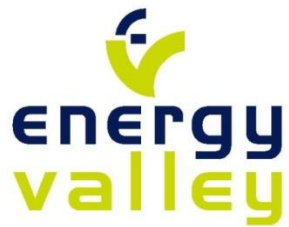
13 April 2016, Papenburg

## Duits-Nederlandse Handelsdag





# Energie & Bio Economie



Niedersachsen · Netzwerk  
Nachwachsende Rohstoffe  
[www.3-N.info](http://www.3-N.info)





# Maritieme Economie

- Kenniscentra & MKB
- Rederijen
- Scheepsbouw

**MariGreen**  
Maritime Innovations in Green Technologies





# Scheepsbouw



Papenburg  
Friesland  
Groningen  
Zeehavens:  
Eemshaven,  
Delfzijl, Emden



# Klima center





# KOEPELPROJECT ARBEID

Arbeitsmarkt  
**NORD**  
CHANCEN GRENZELOZE  
GRENZENLOS KANSEN

**GRENZ** INFO.



*Informeren, adviseren grenspendelaars, vraag-aanbod  
werkzoekenden-werkgevers, taal en onderwijs.*

# Niederländer sind fit für die Arbeit in Deutschland

**WEITERBILDUNG** 25 arbeitslose Elektrotechniker qualifizierten sich bei der Kreishandwerkerschaft Leer-Wittmund

Gestern erhielten sie bei einer kleinen Feierstunde in Bad Neuschanz ihre Abschlusszeugnisse. Und einen Job in Deutschland haben sie auch.

VON MICHAEL MITTMANN

**BAD NEUSCHANZ** - An der Aussprache hört man es Amos Mors aus Winschoten nicht an, dass er Niederländer ist. Er spricht akzentfrei Deutsch. Als Kind sei er oft mit seinen Eltern bei Bekannten in Deutschland nahe der Grenze gewesen, erklärt er seine hervorragenden Sprachkenntnisse.

Der 20-Jährige war gestern in Bad Neuschanz einer von 25 ehemals arbeitslosen Niederländern, die nach einer Weiterbildung bei der Kreishandwerkerschaft Leer-Wittmund ein Zertifikat erhielten. Und einen Job haben sie auch - zumindest bei Enercon.



25 Niederländer freuten sich gemeinsam mit ihren Ausbildern über ihre Abschlusszertifikate und über ihre neuen Jobs in Deutschland.

BILD: MITTMANN

technischer Normen und des Arbeitsschutzes vertraut geworden, soweit es die

niederländischen Arbeitsagentur das Problem. Was lag also näher als die Zusammenarbeit bei der Arbeitsvermittlung in Deutschland?

der kleinen Feierstunde in der Alten Remise in Neuschanz zu Wort. Der 58-jährige Everhard Goos aus Marum bei Groningen hat ebenso wie sein Kollege Moritz

nischen Anlagen. 35 bis 40 Minuten brauche er allmorgendlich, um von Winschoten nach Riepe zu kommen. Über die Autobahn sei das kein Problem, sagt

von Groen. Während der Weiterbildung hätten die niederländischen Elektrotechniker das erforderliche „Feintuning“ für den deutschen Arbeitsmarkt durchlaufen.

sei durchaus möglich, rechnende Qualifizierungsmaßnahmen für weitere Bereiche anzubieten, sagte Okena - zum Beispiel für Metallverarbeitung und Kfz-Reparatur. Grundsätzlich denkbar seien Kurse für alle Handwerke.

Zum Abschluss der Veranstaltung nahmen die Absolventen des Lehrgangs ihre Zeugnisse entgegen - einschließlich eines Blumen-

Anstellungen kommen Service-Geldauto er arbeitete vergeblich. schrieb er ungefähr 80 Bewerbungen, ehe er einen Platz in der Qualifizierungsmaßnahme fand.

Frederik Dammer aus Winschoten arbeitet bei dem Fischverarbeiter „The Seafood Traders“ (TST) in Riepe. Der 57-Jährige kümmert sich

Bad Neuschanz war für die Moderation der Feierstunde zuständig. Bei gewissen Regelungen und Bestimmungen geben es zwischen Deutschland und den Niederlanden kleine, aber entscheidende Unterschiede, sagte Norbert Freimut, technischer Dozent bei der Kreishandwerkerschaft.

Der 57-Jährige kümmert sich

**WERK IN UITVOERING**

händeringend Fachkräfte gesucht werden, hat in den Niederlanden die Arbeitslosigkeit in den vergangenen Jahren zugenommen. Mit 40 Jahren sei man schon zu alt für einen neuen Job be-

Die Mentalität beiderseits der Grenze sei ähnlich. Die meisten Niederländer hätten gute Sprachkenntnisse, sprächen Deutsch oder Englisch.

Auch zwei weitere Teilnehmer der Qualifizierungs-

**gut gemacht**



# Wind Energie

 **ENERCON**  
ENERGIE FÜR DIE WELT





**Automotive  
industrie**



# Duitsland is 'hot'. Daadkracht is 'cool'

1. Lange termijn aanpak
2. Wat willen de Duitsers?
3. Grensregio speerpunt van beleid
4. Diploma-erkenning CHEFSACHE
5. Vaste contactpersonen



**Aandacht**  
**Affiniteit**  
**Adrenaline**  
**Actie**



---

ER GAAT NIETS  
BOVEN  
**GRENZEN**



1. **Bundelen:** activiteiten, organisaties en daadkracht
  2. **Binden:** netwerken, regio, infra en voorzieningen
  3. **Buren:** Noord-Nederland en Noord-Duitsland  
Samenwerking onderwijs, bedrijven, cultuur
-



# Grensoverschrijdende samenwerking

- 1. Kansen internationaal & Europa**  
*(dichtbij, buurland, subsidie)*
- 2. Gemeenten gezamenlijk optreden**  
*(EDR, collegeprogramma, collectief)*
- 3. Nuchter en daadkrachtig**  
*(actie, beperkte middelen, concreet)*





**EDR**

[www.edr.eu](http://www.edr.eu)

[edr@edr.eu](mailto:edr@edr.eu)



 [twitter.com/EDR\\_actueel](https://twitter.com/EDR_actueel)

 [facebook.com/eems.dollard.regio](https://facebook.com/eems.dollard.regio)

**0597-521 818**



**INTERREG - Grenzregionen gestalten Europa**  
Europäischer Fonds für Regionale Entwicklung der Europäischen Union

**INTERREG - Grensregio's bouwen aan Europa**  
Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling van de Europese Unie

